



CONVENZIONE

tra

Italia Lavoro s.p.a. (di seguito Italia Lavoro), con sede legale in Roma, Via Guidubaldo del Monte, 60, capitale sociale € 74.786.057,00 iscritta al Registro delle Imprese di Roma al n. REA 879100, P. IVA 05367051009, domiciliata ai fini del presente atto in Roma, Via Guidubaldo del Monte 60, in persona del Presidente e Amministratore Delegato e Legale Rappresentante, Paolo Reboani;

e

Camera Italo-Brasiliana di Commercio, Industria e Artigianato di Minas Gerais (nel seguito anche "Camera di Commercio"), Rua Piauí, 2019/5° andar Bairro Funcionários- Belo Horizonte MG CEP: 3015032, rappresentata dal Presidente dott. Giacomo Regaldo, domiciliato per la carica e agli effetti del presente atto presso la sede sociale.

Premesso che

- Italia Lavoro s.p.a., con nota n. 09081. del 05/12/2005, ha presentato al Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali (di seguito anche il Ministero), il Progetto esecutivo "Occupazione e sviluppo della comunità degli italiani all'estero" (di seguito anche "il Progetto");
- Il Progetto rientrante nell'ambito del "Piano integrato per la promozione dell'occupazione qualificata e la diffusione dell'innovazione nelle imprese e nelle reti di servizi per il lavoro, con l'uso congiunto di assistenza tecnica, percorsi formativi, misure di sostegno del reddito ed incentivi alle imprese" è stato ammesso a contributo con Decreto Direttoriale 246/segr/2005 del 5 agosto 2005;
- Il Progetto prevede che parte delle attività vengano svolte all'estero in Argentina, Uruguay ed in Brasile;
- Italia Lavoro ed il Ministero in data 25/01/06 hanno stipulato una Convenzione Istituzionale con la quale hanno regolamentato i rispettivi rapporti in relazione all'attuazione del Progetto;
- con successivi atti, il Ministero ha autorizzato ad Italia Lavoro la delega alle Camere di Commercio locali di parte delle attività progettuali da realizzarsi nei Paesi di riferimento;
- con successivi atti, il Ministero ha autorizzato la proroga temporale delle attività di Progetto sino al 31 dicembre 2012 (proroga concessa con nota del 2 agosto 2012 prot. n. 27799);
- Italia Lavoro, con nota prot. n. 0014347/2012 del 18 settembre 2012, ha richiesto al Ministero l'autorizzazione alla delega di parte delle attività progettuali alla Camera di Commercio;
- Il Ministero, con nota prot. n. 0033364 del 28 settembre 2012 ha autorizzato la delega delle attività nei termini richiesti da Italia Lavoro.

Considerato che

Le attività programmate nell'ambito della proroga in corso coinvolgono le Camere di Commercio nei Paesi di riferimento del Progetto distribuite in: Argentina, Brasile, per l'attività di organizzazione delle azioni volte a promuovere politiche attive del lavoro per i giovani residenti tramite l'attivazione di percorsi di work experience.

La complessità tecnico-organizzativa di attivazione delle azioni ed i vincoli di carattere amministrativo e finanziario derivanti dalle diverse normative dei Paesi rendono necessario individuare un soggetto in grado di gestire il raccordo organizzativo ed il supporto tecnico di assistenza alle Camere al fine di realizzare nei tempi utili le attività del progetto.

La Camera di Commercio possiede le caratteristiche per svolgere, sotto il coordinamento ed il controllo di Italia Lavoro, questo ruolo di raccordo.

Faint, illegible text at the top of the page, possibly a header or introductory paragraph.

Main body of faint, illegible text, appearing to be several paragraphs of a document.

Section header or title, centered on the page.

Faint, illegible text following the section header, likely the start of a new section.

Faint, illegible text at the bottom of the page, possibly a footer or concluding paragraph.

Tutto ciò premesso e considerato costituente parte integrante e sostanziale del presente atto si conviene quanto segue

Art. 1 - Premesse ed allegati

Le premesse, gli allegati e tutti i documenti richiamati, che le Parti dichiarano di ben conoscere, anche se non materialmente allegati, formano parte integrante e sostanziale del presente atto.

Art. 2 – Oggetto

Oggetto del presente accordo è la regolamentazione dei termini e delle modalità della realizzazione delle attività.

Le attività oggetto di affidamento riguardano:

- la promozione e l'attivazione di percorsi di *work experiences* finalizzate a facilitare l'occupazione dei giovani nelle imprese e le organizzazioni locali;
- l'erogazione delle borse-lavoro ed il monitoraggio dei percorsi ai fini di valutazione di efficacia degli esiti occupazionali.

Gli importi previsti per le attività sono riportati nella tabella sottostante.

ATTIVITA'	UNITA'	MESI	IMPORTO UNITARIO (€)	IMPORTO TOTALE (€)
Promozione ed attivazione			3.000,00	3.000,00
Erogazione borse-lavoro	11	3	496,00	16.368,00
TOTALE				19.368,00

Art. 3 - Impegni delle Parti

La Camera di Commercio realizzerà le attività oggetto di autorizzazione alla delega da parte del Ministero così come in premessa.

A fronte delle realizzazione delle attività oggetto di delega Italia Lavoro erogherà l'importo complessivo massimo di € 19.368,00 (diciannovemilatrecentosessantotto/00), destinato alle attività progettuali di cui all'art. 2.

Detto importo sarà vincolato alla realizzazione delle attività delegate e alla realizzazione dei percorsi di *work experiences* come specificato all'art. 2.

Le parti convengono che i 3.000 euro previsti per l'attività di promozione e attivazione dei percorsi saranno vincolati all'attivazione degli stessi e saranno riconosciuti in seguito all'attivazione di almeno 5 *work experiences*.

La Camera di Commercio si impegna ad inviare, entro il 3 del mese successivo a ciascun mese di riferimento, un report mensile dei costi sostenuti, come da format che verrà fornito da Italia Lavoro.

La Camera di Commercio si impegna a mantenere contabilità separata delle operazioni riguardanti le attività delegate e a darne evidenza contabile amministrativa ad Italia Lavoro. Tutta la movimentazione del denaro sarà a completa disposizione di Italia Lavoro che potrà richiedere in ogni momento il rendiconto e la documentazione attestante le operazioni effettuate.

Ai fini della rendicontazione della spesa la Camera di Commercio dovrà presentare in originale ad Italia Lavoro la documentazione prevista dalle procedure di Italia Lavoro e la relativa documentazione fiscale valida per la vigente normativa italiana. La Camera di Commercio si impegna, inoltre, all'evenienza, a fornire agli organi di revisione e controllo nazionali e comunitari tutte le informazioni necessarie relative alle attività oggetto della delega.

El presente informe tiene como finalidad informar a la Junta de Gobierno del resultado de la auditoría realizada a la cuenta general de la empresa durante el periodo comprendido entre el 1 de enero de 2010 y el 31 de diciembre de 2010.

La auditoría se realizó de acuerdo con los procedimientos establecidos en el Plan General de Contabilidad y en el Reglamento de Auditoría de Cuentas de la Ley 18/2003, de 24 de noviembre, de Auditoría de Cuentas.

Los datos que se reflejan en el presente informe son el resultado de la auditoría realizada a la cuenta general de la empresa durante el periodo comprendido entre el 1 de enero de 2010 y el 31 de diciembre de 2010.

El resultado de la auditoría es favorable, ya que se ha verificado que la cuenta general de la empresa durante el periodo comprendido entre el 1 de enero de 2010 y el 31 de diciembre de 2010 es correcta y fielmente refleja la situación patrimonial y económica de la empresa.

En consecuencia, se emite un dictamen favorable a la cuenta general de la empresa durante el periodo comprendido entre el 1 de enero de 2010 y el 31 de diciembre de 2010.

DESCRIPCIÓN	IMPORTE	IMPORTE	IMPORTE	IMPORTE
ACTIVO	1000000	1000000	1000000	1000000
PASIVO	1000000	1000000	1000000	1000000
TOTAL	2000000	2000000	2000000	2000000

El presente informe es el resultado de la auditoría realizada a la cuenta general de la empresa durante el periodo comprendido entre el 1 de enero de 2010 y el 31 de diciembre de 2010.

El resultado de la auditoría es favorable, ya que se ha verificado que la cuenta general de la empresa durante el periodo comprendido entre el 1 de enero de 2010 y el 31 de diciembre de 2010 es correcta y fielmente refleja la situación patrimonial y económica de la empresa.

En consecuencia, se emite un dictamen favorable a la cuenta general de la empresa durante el periodo comprendido entre el 1 de enero de 2010 y el 31 de diciembre de 2010.

El presente informe es el resultado de la auditoría realizada a la cuenta general de la empresa durante el periodo comprendido entre el 1 de enero de 2010 y el 31 de diciembre de 2010.

El resultado de la auditoría es favorable, ya que se ha verificado que la cuenta general de la empresa durante el periodo comprendido entre el 1 de enero de 2010 y el 31 de diciembre de 2010 es correcta y fielmente refleja la situación patrimonial y económica de la empresa.

En consecuencia, se emite un dictamen favorable a la cuenta general de la empresa durante el periodo comprendido entre el 1 de enero de 2010 y el 31 de diciembre de 2010.

11

Le Parti si impegnano a tenersi costantemente e reciprocamente informate su tutto quanto abbia diretta o indiretta relazione con l'attuazione di quanto previsto dal presente atto e dagli eventuali documenti in esso richiamati.

Art. 4 - Durata e recesso

Il presente atto è valido ed efficace tra le Parti dalla data della sottoscrizione sino al 31/12/2012. In nessun caso lo stesso può essere tacitamente rinnovato oltre il termine di durata.

Italia Lavoro potrà recedere dall'accordo, senza alcun preavviso, qualora il Ministero decidesse di revocare o modificare il finanziamento del Programma "Occupazione e Sviluppo della Comunità degli Italiani all'Estero".

Art. 5 - Modalità di erogazione

L'importo complessivo di € 19.368,00 (diciannovemilatrecentosessantotto/00), destinato alla realizzazione delle attività delegate di cui all'art. 2 verrà erogato da Italia Lavoro secondo le seguenti modalità:

- quanto ad €14.368 (quattordicimilatrecentosessantotto/00) alla firma della Convenzione e dietro presentazione di idonea richiesta valida ai sensi della legge italiana;
- quanto ad € 2.000 (duemila/00) alla presentazione del report sulle attività svolte e le spese sostenute al 30/11/2012;
- quanto ad € 3.000 (tremila/00) a saldo, previa presentazione della relazione finale corredata dai documenti attestanti l'evidenza del servizio reso (convenzioni, progetti formativi, registri presenza e quanto necessario per dimostrare la realizzazione delle attività e la spesa sostenuta).

Le richieste di pagamento dovranno essere accompagnate da un report analitico sulle prestazioni effettivamente rese in relazione alle attività di cui all'art. 2. Tali report dovranno preventivamente essere approvati dal Capo Progetto il quale dovrà attestare che le prestazioni rese risultino conformi al quanto richiesto da Italia Lavoro e, in caso, positivo, autorizzare il pagamento.

Art. 6 - Subappalto

E' fatto espresso divieto alla Camera di Commercio di subappaltare, anche solo parzialmente, l'esecuzione di qualsiasi attività oggetto della delega. In caso di inadempimento da parte della Camera di Commercio degli obblighi di cui al precedente comma, Italia Lavoro, fermo restando il diritto al risarcimento del danno, ha facoltà di dichiarare risolto di diritto l'accordo.

Art. 7 - Modifiche ed integrazioni

Patti aggiuntivi, modifiche e/o integrazioni al presente atto dovranno essere concordati ad hoc ed approvati per iscritto da entrambe le Parti.

Art. 8 - Tutela dei dati personali

Ai sensi di quanto previsto dal D. Lgs. 196/2003 in tema di trattamento di dati personali, le Parti dichiarano di essersi preventivamente e reciprocamente informate circa le modalità e le finalità dei trattamenti di dati personali che verranno effettuati per l'esecuzione dell'accordo.

Ai fini della suddetta normativa, le Parti dichiarano che i dati personali forniti con il presente atto sono esatti e corrispondono al vero esonerandosi reciprocamente da qualsivoglia responsabilità per errori materiali di compilazione ovvero per errori derivanti da una inesatta imputazione dei dati stessi negli archivi elettronici e cartacei. I trattamenti dei dati saranno improntati ai principi di correttezza, liceità e trasparenza e nel rispetto delle misure di sicurezza.

Con la sottoscrizione dell'accordo, le Parti dichiarano di essersi reciprocamente comunicate oralmente tutte le informazioni previste dall'art. 13 del medesimo decreto, ivi comprese quelle relative ai nominativi del responsabile e del titolare del trattamento e le modalità di esercizio dei diritti dell'interessato previste dall'art. 8 D.lgs 196/03.



Il presente articolo è stato modificato con la legge n. 10 del 28.2.2003, art. 1, comma 1, lettera a) e con la legge n. 10 del 28.2.2003, art. 1, comma 1, lettera b).

Art. 4 - Durata del corso

Il presente corso è valido ed efficace per la durata di tre anni, con la possibilità di essere esteso di un anno in caso di mancato superamento dell'esame di idoneità. Il corso è valido ed efficace per la durata di tre anni, con la possibilità di essere esteso di un anno in caso di mancato superamento dell'esame di idoneità.

Art. 5 - Modalità di erogazione

Il presente corso è erogato in modalità di insegnamento a distanza, con l'adozione di strumenti informatici e telematici. Il corso è erogato in modalità di insegnamento a distanza, con l'adozione di strumenti informatici e telematici. Il corso è erogato in modalità di insegnamento a distanza, con l'adozione di strumenti informatici e telematici.

Art. 6 - Subordinato

Il presente corso è subordinato al corso di laurea in Scienze della Formazione Primaria, con l'adozione di strumenti informatici e telematici. Il corso è subordinato al corso di laurea in Scienze della Formazione Primaria, con l'adozione di strumenti informatici e telematici.

Art. 7 - Modalità di valutazione

La valutazione del presente corso è effettuata in modalità di insegnamento a distanza, con l'adozione di strumenti informatici e telematici. La valutazione del presente corso è effettuata in modalità di insegnamento a distanza, con l'adozione di strumenti informatici e telematici.

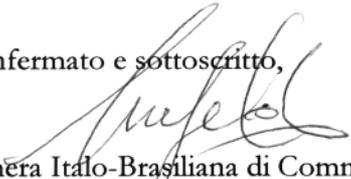
Art. 8 - Livello del corso

Il presente corso è erogato a livello di laurea, con l'adozione di strumenti informatici e telematici. Il corso è erogato a livello di laurea, con l'adozione di strumenti informatici e telematici. Il corso è erogato a livello di laurea, con l'adozione di strumenti informatici e telematici.

Art. 9 - Foro competente

Per ogni eventuale controversia inerente l'interpretazione e/o l'esecuzione del presente atto che non possa essere risolta in via amichevole si applicherà la legge italiana e sarà competente in via esclusiva il Foro di Roma.

Letto, confermato e sottoscritto,
Roma,


Camera Italo-Brasiliana di Commercio, Industria e
Artigianato di Minas Gerais
Il Presidente
Giacomo Regaldo


Italia Lavoro s.p.a.
Il Presidente e Amministratore Delegato
Paolo Reboani

Annex - Financial Statements

For the financial statements, the following information is provided in the financial statements of the company for the period ending 31st December 2019.

Income Statement
Balance Sheet
Cash Flow Statement
Notes to the Financial Statements

Company Name: [Illegible]
Registered Office: [Illegible]
Financial Year: [Illegible]